

# DIN EN ISO 5117:2024-09 (D)

## Kondensatableiter - Fertigungsprüfung und Prüfung der Funktionsmerkmale (ISO 5117:2023); Deutsche Fassung EN ISO 5117:2023

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	8
Vorwort.....	9
Einleitung.....	11
1 Anwendungsbereich.....	12
2 Normative Verweisungen.....	12
3 Begriffe.....	12
4 Prüfverfahren.....	13
4.1 Fertigungsbegleitende Prüfung – Prüfung des drucktragenden Gehäuses.....	13
4.2 Prüfungen der Funktionsmerkmale.....	14
4.2.1 Funktionsprüfung.....	14
4.2.2 Minimaler Betriebsdruck.....	14
4.2.3 Maximaler Betriebsdruck (PMO).....	14
4.2.4 Maximaler Betriebsgegendruck (PMOB).....	14
4.2.5 Entlüftungsfähigkeit.....	14
4.2.6 Betriebstemperatur (TO).....	15
4.2.7 Kondensatdurchfluss (QH oder QC).....	15
4.2.8 Frischdampfverlust.....	15
4.2.9 Bestimmung des minimalen Betriebsdrucks.....	15
4.2.10 Bestimmung des maximalen Betriebsdrucks.....	15
4.2.11 Bestimmung des maximalen Betriebsgegendrucks.....	15
4.2.12 Bestimmung der Entlüftungsfähigkeit.....	15
4.2.13 Bestimmung der Betriebstemperatur.....	15
4.2.14 Bestimmung der Durchflussmenge.....	16
4.2.15 Bestimmung des Frischdampfverlust.....	16
5 Inspektion.....	16
Anhang A (normativ) Prüfverfahren für die Bestimmung der Durchflussmenge.....	17
A.1 Allgemeines.....	17
A.2 Prüfanordnungen.....	17
A.3 Prüfverfahren A.....	19
A.3.1 Verfahren.....	19
A.3.2 Durchflussberechnungen.....	20
A.3.3 Datenblatt.....	22
A.4 Prüfverfahren B.....	25
A.4.1 Verfahren.....	25
A.4.2 Durchflussberechnungen.....	26
A.4.3 Datenblatt.....	27
A.5 Angabe der Ergebnisse — Prüfverfahren A oder B.....	30
Anhang B (normativ) Prüfverfahren für die Bestimmung des Dampfverlustes.....	31
B.1 Allgemeines.....	31
B.2 Prüfanordnungen.....	31
B.3 Prüfverfahren A.....	33
B.3.1 Allgemeines.....	33
B.3.2 Verfahren.....	34

B.3.3	Angabe der Ergebnisse .....	36
B.3.4	Datenblatt .....	37
B.4	Prüfverfahren B .....	40
B.4.1	Allgemeines .....	40
B.4.2	Verfahren .....	40
B.4.3	Angabe der Ergebnisse .....	42
B.4.4	Datenblatt .....	43
	Literaturhinweise .....	46

## **Bilder**

Bild A.1	— Prüfanordnung für das Prüfverfahren A .....	18
Bild A.2	— Prüfanordnung für das Prüfverfahren B — Kontinuierlicher und schubweiser Durchfluss .....	19
Bild A.3	— Maximale Eintauchtiefe am Kondensatableiter im Vergleich zum Prüfdruck .....	26
Bild B.1	— Prüfanordnung für das Prüfverfahren A .....	32
Bild B.2	— Prüfanordnung für das Prüfverfahren B .....	33

## **Tabellen**

Tabelle 1	— Mindestdauer der Prüfungen des drucktragenden Gehäuses .....	13
Tabelle A.1	— Beispiel für ein Datenblatt — Prüfverfahren A .....	23
Tabelle A.2	— Beispiel für ein Datenblatt — Prüfverfahren B .....	28
Tabelle B.1	— Beispiel für ein Datenblatt — Prüfverfahren A .....	38
Tabelle B.2	— Beispiel für ein Datenblatt — Prüfverfahren B .....	44